

## QUYẾT ĐỊNH

**Về việc ban hành quy định chuyển đổi tương đương, đánh giá và xét công nhận chuẩn đầu ra năng lực ngoại ngữ cho sinh viên đại học của Trường Đại học Lao động - Xã hội**

### HIỆU TRƯỞNG TRƯỜNG ĐẠI HỌC LAO ĐỘNG - XÃ HỘI

*Căn cứ Quyết định số 1058/QĐ-LĐTĐXH ngày 22/9/2021 của Bộ trưởng Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội về việc quy định chức năng, nhiệm vụ, quyền hạn và cơ cấu tổ chức của Trường Đại học Lao động - Xã hội;*

*Căn cứ Thông tư số 08/2021/TT-BGDĐT ngày 18/3/2021 của Bộ trưởng Bộ Giáo dục và Đào tạo về việc ban hành Quy chế đào tạo trình độ đại học;*

*Căn cứ Quyết định số 995/QĐ-ĐHLĐXH ngày 05/5/2021 của Hiệu trưởng Trường Đại học Lao động - Xã hội về việc ban hành Quy chế đào tạo trình độ Đại học theo Thông tư số 08/2021/TT-BGDĐT ngày 18 tháng 3 năm 2021 của Bộ trưởng Bộ Giáo dục và Đào tạo;*

*Theo đề nghị của Trưởng phòng Quản lý Đào tạo,*

### QUYẾT ĐỊNH:

**Điều 1.** Ban hành kèm theo Quyết định này quy định chuyển đổi tương đương, đánh giá và xét công nhận chuẩn đầu ra năng lực ngoại ngữ cho sinh viên đại học của Trường Đại học Lao động - Xã hội.

**Điều 2.** Quyết định này có hiệu lực kể từ ngày ký, áp dụng từ khóa tuyển sinh năm 2022.

**Điều 3.** Trưởng phòng Tổ chức - Hành chính - Tổng hợp, Trưởng phòng Quản lý Đào tạo, Trưởng phòng Kế toán - Tài chính, Trưởng các đơn vị có liên quan và các sinh viên có tên tại Điều 1 chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này. 

Nơi nhận:

- Như Điều 3;
- Lưu: VT, P.QLĐT.



**HIỆU TRƯỞNG**

**TS. Hà Xuân Hùng**

## QUY ĐỊNH

**Chuyển đổi tương đương, đánh giá và xét công nhận chuẩn đầu ra năng lực ngoại ngữ cho sinh viên đại học của Trường Đại học Lao động - Xã hội**  
(Ban hành kèm theo Quyết định số: 121/QĐ- ĐHLĐXH ngày 26 tháng 9 năm 2022 của Hiệu trưởng Trường Đại học Lao động - Xã hội)

### I. QUY ĐỊNH CHUNG

#### Điều 1. Phạm vi và đối tượng áp dụng

- Quy định này quy định về chuyển đổi tương đương, tổ chức đánh giá và xét công nhận đạt chuẩn đầu ra năng lực ngoại ngữ cho sinh viên đại học.
- Quy định này áp dụng đối với sinh viên đại học tuyển sinh từ năm 2022 của Trường Đại học Lao động - Xã hội đào tạo tại Trụ sở chính và Cơ sở II, TP. Hồ Chí Minh.
- Quy định này không áp dụng đối với Lưu học sinh học tập tại Trường.

#### Điều 2. Chuyển đổi tương đương chuẩn đầu ra năng lực ngoại ngữ cho sinh viên đại học

Sinh viên tốt nghiệp đại học các ngành của Trường Đại học Lao động - Xã hội cần đạt năng lực ngoại ngữ tương đương như sau:

**Bảng 1: Chuẩn đầu ra năng lực ngoại ngữ các ngành đào tạo của Trường Đại học Lao động - Xã hội**

| STT | Ngành đào tạo                                   | Ngoại ngữ   | Chuẩn đầu ra                |
|-----|-------------------------------------------------|-------------|-----------------------------|
| 1   | Tất cả các ngành đào tạo trừ ngành Ngôn ngữ Anh | Tiếng Anh   | Tương đương điểm TOEIC: 550 |
| 2   | Ngành Ngôn ngữ Anh                              | Tiếng Trung | HSK Bậc 3                   |

### II. ĐÁNH GIÁ, XÉT CÔNG NHẬN CHUẨN ĐẦU RA NGOẠI NGỮ

#### Điều 3. Tổ chức đánh giá đạt chuẩn đầu ra năng lực ngoại ngữ

Nhà trường tổ chức các đợt đánh giá đạt chuẩn đầu ra năng lực ngoại ngữ cho sinh viên đại học. Sinh viên có quyền đăng ký và dự đánh giá nhiều lần để đạt chuẩn đầu ra ngoại ngữ trước khi xét công nhận tốt nghiệp.

Sinh viên tham gia các đợt đánh giá do Nhà trường tổ chức đạt điểm theo quy định chuẩn đầu ra năng lực ngoại ngữ được quy định trong các chương trình đào tạo do Nhà trường ban hành thì được công nhận và được cấp chứng nhận đạt chuẩn đầu ra năng

lực ngoại ngữ để xét tốt nghiệp. Kết quả này có giá trị trong thời gian học tập tại Trường theo quy định.

**Điều 4. Điều kiện sinh viên được xét miễn đánh giá năng lực ngoại ngữ và công nhận đạt chuẩn đầu ra năng lực ngoại ngữ**

1. Sinh viên có một trong các chứng chỉ tiếng Anh quốc tế được quy đổi sang điểm tiếng Anh TOEIC đáp ứng đủ chuẩn quy định tại Điều 2, còn giá trị sử dụng đến thời điểm xét tốt nghiệp thì được miễn đánh giá năng lực ngoại ngữ và được công nhận đạt chuẩn đầu ra năng lực ngoại ngữ (Bảng 2).

**Bảng 2: Thang điểm quy đổi các chứng chỉ TOEFL, IELTS, TOEIC và văn bằng ngoại ngữ sang đạt chuẩn đầu ra năng lực ngoại ngữ**

|  | TOEIC                      | TOEFL<br>PBT                 | TOEFL<br>CBT | TOEFL<br>iBT | TOEFL<br>ITP          | IELTS |
|--|----------------------------|------------------------------|--------------|--------------|-----------------------|-------|
|  | 550 ( Nghe; Đọc)           | 450                          | 153          | 45           | 450                   | 4.5   |
|  | 790 (Nghe; Đọc; Nói; Viết) | 450                          | 153          | 45           | 450                   | 4.5   |
|  | 550                        | Cambridge Assessment English |              |              | Thang điểm: 140 - 159 |       |
|  | 550                        | Cử nhân Ngôn ngữ tiếng Anh   |              |              |                       |       |

Chứng chỉ ngoại ngữ quốc tế được coi là hợp lệ nếu được cấp bởi một trong các đơn vị sau: (i) Tổ chức IIG là đại diện của Viện khảo thí giáo dục Hoa Kỳ (ETS); (ii) Hội đồng Anh (British Council); (iii) Tổ chức IDP (Úc); (iv) Tổ chức ESOL của Đại học Cambridge (Anh).

2. Sinh viên ngành Ngôn ngữ tiếng Trung có chứng chỉ tiếng Trung HSK bậc 3 trở lên và có bằng tốt nghiệp Đại học ngành Ngôn ngữ tiếng Trung được miễn đánh giá năng lực ngoại ngữ và được công nhận đạt chuẩn đầu ra năng lực ngoại ngữ tiếng Trung.

Chứng chỉ tiếng Trung HSK bậc 3 trở lên được coi là hợp lệ nếu được cấp bởi một trong các đơn vị sau: (i) Viện Khổng Tử - Đại học Hà Nội; (ii) Đại học Ngoại ngữ, Đại học Quốc gia Hà Nội; (iii) Đại học Ngoại ngữ, Đại học Huế; (iv) Đại học Thái Nguyên; (v) Đại học Sư phạm TP. HCM.

**Điều 5. Quy trình, thủ tục xét công nhận đạt chuẩn đầu ra năng lực ngoại ngữ đối với sinh viên có chứng chỉ, văn bằng ngoại ngữ theo quy định tại Điều 4**

1. Thủ tục: Sinh viên làm nộp đơn theo mẫu và bản sao công chứng chứng chỉ, văn bằng, Giấy chứng nhận điểm kèm theo bản gốc để đối chiếu cho Nhà trường trước ngày dự kiến xét tốt nghiệp tối thiểu 30 ngày.

2. Nhà trường thành lập Hội đồng xét công nhận đạt chuẩn đầu ra năng lực ngoại ngữ và thông báo kết quả cho sinh viên 3 ngày trước ngày xét tốt nghiệp.

### **III. XỬ LÝ VI PHẠM VÀ KHEN THƯỞNG TRONG TỔ CHỨC ĐÁNH GIÁ CHUẨN ĐẦU RA NĂNG LỰC NGOẠI NGỮ**

**Điều 6. Xử lý sinh viên vi phạm quy định đánh giá chuẩn đầu ra năng lực ngoại ngữ**

Sinh viên tham dự đánh giá chuẩn đầu ra năng lực ngoại ngữ nếu vi phạm quy định sẽ bị lập biên bản và tùy theo mức độ vi phạm sẽ bị xử lý theo các hình thức dưới đây:

**1. Khiển trách:** Hình thức khiển trách áp dụng đối với sinh viên phạm lỗi một lần: nhìn bài hoặc trao đổi bài với người khác. Hình thức này do cán bộ coi thi (CBCT) quyết định lập biên bản. Sinh viên bị khiển trách trong phần thi kỹ năng nào sẽ bị trừ 25% số điểm của bài thi đó.

**2. Cảnh cáo:** Hình thức cảnh cáo được áp dụng đối với sinh viên vi phạm một trong các lỗi sau đây:

- a. Đã bị khiển trách một lần nhưng trong giờ thi đó, vẫn tiếp tục vi phạm quy chế.
- b. Trao đổi bài làm hoặc giấy nháp cho bạn.
- c. Chép bài của người khác.

Hình thức kỷ luật cảnh cáo do CBCT lập biên bản, thu tang vật và ghi rõ hình thức kỷ luật đã đề nghị trong biên bản. Sinh viên bị cảnh cáo trong phần thi kỹ năng nào sẽ bị trừ 50% số điểm thi của bài thi đó.

**3. Đình chỉ thi:** Hình thức đình chỉ thi được áp dụng đối với sinh viên vi phạm một trong các lỗi sau đây:

a. Đã bị cảnh cáo một lần nhưng trong giờ thi đó vẫn tiếp tục vi phạm quy chế thi ở mức khiển trách hoặc cảnh cáo.

b. Vi phạm quy định: Chỉ được mang vào phòng thi bút viết, thước kẻ, máy tính bỏ túi không có chức năng soạn thảo văn bản, không có thẻ nhớ (theo quy định hướng dẫn của Bộ GD&ĐT); các loại máy ghi âm và ghi hình chỉ có chức năng ghi thông tin mà không truyền được thông tin và không nhận được tín hiệu âm thanh, hình ảnh trực tiếp nếu không có thiết bị hỗ trợ khác.

Không được mang vào khu vực thi và phòng thi vũ khí, chất gây nổ, chất gây cháy, đồ uống có cồn, giấy than, bút xóa, tài liệu, thiết bị truyền tin hoặc chứa thông tin có thể lợi dụng để gian lận trong quá trình làm bài thi và các vật dụng khác. Không được hút thuốc trong phòng thi.

Đưa đề thi ra ngoài khu vực thi hoặc nhận bài giải từ ngoài vào phòng thi. Viết, vẽ những nội dung không liên quan đến bài thi. Có hành động gây gổ, đe dọa cán bộ có trách nhiệm trong kỳ thi, buổi thi hay đe dọa người thi khác.

Hình thức đình chỉ thi do cán CBCT lập biên bản, thu tang vật (nếu có) và báo cáo Trưởng Ban coi thi quyết định hình thức đình chỉ thi. Nếu Trưởng Ban coi thi không nhất trí thì báo cáo Hiệu trưởng quyết định.

Sinh viên bị đình chỉ thi phải nộp bài thi, đề thi, giấy nháp cho CBCT và ra khỏi phòng thi ngay sau khi có quyết định. Sinh viên bị đình chỉ thi chỉ được ra khỏi khu vực thi sau khi thi hết 2 phần 3 thời gian làm bài thi tự luận và sau khi hết giờ làm bài thi trắc nghiệm.

Người thi bị kỷ luật đình chỉ thi trong khi thi sẽ bị điểm không (0).

#### **4. Xử lý sinh viên dự đánh giá hộ và nhờ người dự đánh giá hộ**

a. Người nhờ dự đánh giá hộ nhận điểm (0);

b. Người dự đánh giá hộ và người nhờ dự đánh giá hộ là sinh viên của Trường phạm lỗi lần 1 sẽ bị thi hành hình thức kỷ luật khiển trách, từ lần 2 trở lên sẽ bị thi hành hình thức kỷ luật cảnh cáo, những trường hợp đặc biệt nghiêm trọng khác sẽ báo cáo Hội đồng và trình Hiệu trưởng xem xét quyết định;

c. Người dự đánh giá hộ nếu là người đến từ nơi khác, Nhà trường thông báo nội dung vi phạm về nơi cư trú hoặc nơi học tập của người đó;

d. Khi phát hiện sinh viên đi dự đánh giá hộ hoặc nhờ người dự đánh giá hộ, CBCT phải lập biên bản, phô tô thẻ sinh viên, chứng minh thư nhân dân hoặc thẻ căn cước và yêu cầu thí sinh làm bản tường trình, về trình diện Trưởng Đơn vị tổ chức đánh giá.

#### **5. Quy trình xử lý sinh viên dự đánh giá hộ và nhờ người dự đánh giá hộ**

a. Trưởng đơn vị tổ chức đánh giá tập hợp toàn bộ tài liệu, minh chứng đối với hành vi vi phạm của người dự đánh giá hộ hoặc nhờ người dự đánh giá hộ.

b. Trưởng đơn vị tổ chức đánh giá lập danh sách những sinh viên vi phạm quy định gửi Phòng Công tác sinh viên để thành lập Hội đồng kỷ luật sinh viên dự đánh giá hộ hoặc nhờ người dự đánh giá hộ. Hội đồng căn cứ hành vi vi phạm và các tài liệu, minh chứng chứng minh hành vi vi phạm để trình Hiệu trưởng xem xét quyết định thi hành kỷ luật sinh viên.

#### **6. Xử lý sinh viên sử dụng chứng chỉ giả**

Sinh viên có hành vi sử dụng chứng chỉ ngoại ngữ giả để phục vụ xét công nhận đạt chuẩn đầu ra ngoại ngữ bị kỷ luật ở mức buộc thôi học.

## **Điều 7. Xử lý cán bộ vi phạm các quy định về ra đề thi, coi thi, chấm thi**

1. Đối với người vi phạm khi thực hiện ra đề thi, coi thi, chấm thi, nếu là viên chức, thì tùy theo tính chất, mức độ vi phạm, phải chịu hình thức kỷ luật theo các quy định tại Luật viên chức và Nghị định số 112/2020/NĐ-CP ngày 18/09/2020 của Chính phủ.

2. Đối với người vi phạm là người lao động (thuộc đối tượng điều chỉnh của Bộ Luật lao động), nếu vi phạm các quy định của pháp luật trong quá trình thực hiện công việc hoặc nhiệm vụ thì tùy theo tính chất, mức độ vi phạm, phải chịu các hình thức kỷ luật theo quy định tại Bộ Luật lao động.

3. Những hình thức kỷ luật nói trên do Hiệu trưởng quyết định.

## **Điều 8. Khen thưởng**

1. Thành viên trong Ban chỉ đạo và cán bộ tham gia tổ chức đánh giá chuẩn đầu ra năng lực ngoại ngữ của Trường Đại học Lao động - Xã hội có thành tích nổi bật, hoàn thành xuất sắc nhiệm vụ được giao.

2. Mức độ khen thưởng tùy thuộc vào thành tích cụ thể của cá nhân sẽ được Thường trực Hội đồng trình Hiệu trưởng khen thưởng theo quy định hiện hành.

## **IV. TỔ CHỨC THỰC HIỆN**

### **Điều 9. Tổ chức thực hiện**

1. Đối với Trụ sở chính, phòng Quản lý Đào tạo chủ trì phối hợp với Khoa Ngoại ngữ và các đơn vị liên quan tổ chức thực hiện.

2. Đối với Cơ sở II: Giao Phó hiệu trưởng/Giám đốc Cơ sở II chủ trì, tổ chức thực hiện và báo cáo Hiệu trưởng.

3. Trong quá trình thực hiện, nếu có vấn đề phát sinh, cần bổ sung, điều chỉnh và sửa đổi, các đơn vị gửi văn bản báo cáo Hiệu trưởng thông qua phòng Quản lý Đào tạo xem xét, giải quyết. / 

Nơi nhận:

- Như Điều 3;
- Lưu: VT, P.QLĐT.

**HIỆU TRƯỞNG**  
  
**TS. Hà Xuân Hùng**

MẪU 1:

**CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

**ĐƠN XIN CÔNG NHẬN ĐẠT CHUẨN ĐẦU RA TRÌNH ĐỘ NGOẠI NGỮ**  
**(Đối với Trú sở chính)**

**Kính gửi: Ban Giám hiệu Trường Đại học Lao Động – Xã hội**

Họ và tên:.....Ngày sinh:.....

Lớp:.....Khóa học:.....

Mã sinh viên:.....Điện thoại .....

Căn cứ quy định hiện hành của trường Đại học Lao động - Xã hội về chuẩn đầu ra ngoại ngữ, tôi làm đơn này xin được công nhận đạt chuẩn đầu ra ngoại ngữ.

Lý do xin công nhận đạt chuẩn đầu ra ngoại ngữ

- Đã có chứng chỉ quốc tế:.....điểm .....

- Cơ sở đào tạo cấp:.....ngày.....

*Có bản sao công chứng chứng chỉ và giấy chứng nhận điểm bản gốc kèm theo để đối chiếu (khi nộp đơn, bản sao công chứng chứng chỉ, giấy chứng nhận điểm phải được cán bộ tiếp nhận ký xác nhận đã đối chiếu với bản gốc trên bản sao).*

Kính đề nghị Nhà trường xem xét và công nhận đạt chuẩn đầu ra ngoại ngữ theo quy định.

Xin trân trọng cảm ơn!

Hà Nội, ngày ..... tháng..... năm .....

**SINH VIÊN**  
(ký và ghi rõ họ tên)

**CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

**ĐƠN XIN CÔNG NHẬN ĐẠT CHUẨN ĐẦU RA TRÌNH ĐỘ NGOẠI NGỮ**  
**(Đối với Cơ Sở II, thành phố Hồ Chí Minh)**

**Kính gửi: Ban Giám đốc Cơ sở II**

Họ và tên:.....Ngày sinh:.....

Lớp:.....Khóa học:.....

Mã sinh viên:.....Điện thoại (nếu có).....

Căn cứ quy định hiện hành của trường Đại học Lao động – Xã hội về chuẩn đầu ra ngoại ngữ, tôi làm đơn này xin được công nhận đạt chuẩn đầu ra ngoại ngữ.

Lý do xin công nhận đạt chuẩn đầu ra ngoại ngữ

- Đã có chứng chỉ quốc tế:.....điểm .....

- Cơ sở đào tạo cấp:.....ngày.....

*Có bản sao công chứng chứng chỉ và giấy chứng nhận điểm bản gốc kèm theo để đối chiếu (khi nộp đơn, bản sao công chứng chứng chỉ, giấy chứng nhận điểm phải được cán bộ tiếp nhận ký xác nhận đã đối chiếu với bản gốc trên bản sao).*

Kính đề nghị Nhà trường xem xét và công nhận đạt chuẩn đầu ra ngoại ngữ theo quy định.

Xin trân trọng cảm ơn!

*Hà Nội, ngày ..... tháng..... năm .....*

**SINH VIÊN**

*(ký và ghi rõ họ tên)*